

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2015 Nr. 150

A. TITEL

*Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol van 1978;
(met Protocollen en Bijlagen)
Londen, 2 november 1973*

B. TEKST

Verdrag

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag, met Protocollen en Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 147.

Voor wijzigingen van Protocol I bij het Verdrag, zoals gewijzigd, zie rubriek J van *Trb.* 1997, 317.

De Bijlagen bij het Verdrag, zoals gewijzigd door het Protocol van 1978, zijn een aantal malen gewijzigd; zie rubriek J van *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168, *Trb.* 1992, 29, *Trb.* 1993, 53, *Trb.* 1993, 70, *Trb.* 1994, 41, *Trb.* 1994, 162, *Trb.* 1995, 158, *Trb.* 1996, 24, *Trb.* 1997, 138, *Trb.* 1997, 317, *Trb.* 1999, 167, *Trb.* 2003, 116 en *Trb.* 2005, 28 en rubriek B van *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2010, 70, *Trb.* 2011, 43, *Trb.* 2012, 19, *Trb.* 2013, 48, *Trb.* 2013, 205, *Trb.* 2014, 197 en *Trb.* 2015, 65.

Voor correcties, zie *Trb.* 2009, 14, *Trb.* 2010, 70, *Trb.* 2014, 197 en *Trb.* 2015, 65.

In *Trb.* 2014, 197 dienen in de Engelse tekst correcties te worden aangebracht.

Resolutie MEPC.246(66) van 4 april 2014

Op blz. 7, in de resolutie, paragraaf 4, laatste regel, dient de zinsnede „paragraph 2” te worden vervangen door „paragraph 3”. Op diezelfde bladzijde, in de bijlage bij de resolutie, dient in het eerste lid, de zinsnede „The following is added” te worden vervangen door „The following paragraphs 35 to 38 are added”. De leden 44 tot en met 47 dienen te worden vernummerd tot 35 tot en met 38.

Resolutie MEPC.248(66) van 4 april 2014

Op blz. 14, in de resolutie, dient de subtitel als volgt te luiden: „(Amendments to MARPOL Annex I on mandatory carriage requirements for a stability instrument)”.

Op blz. 16, in hoofdstuk 4, na de titel, dient de volgende tekst te worden ingevoegd:

„Regulation 19

Double hull and double bottom requirements for oil tanker delivered on or after 6 July 1996

2. In paragraph 19.2.2, the reference to “regulation 28.6” is replaced with a reference to “regulation 28.7”.

Regulation 20

Double hull and double bottom requirements for oil tanker delivered before 6 July 1996

3. In paragraphs 20.1.2 and 20.4, the references to “paragraph 28.6” are replaced with the references to “paragraph 28.7”.

Op diezelfde bladzijde dienen de paragrafen 2, 3 en 4 te worden vernummerd tot 4, 5 en 6 en in paragraaf 6, subparagraaf .1, tweede regel, dient voor het woord „after” de zinsnede „on or” te worden ingevoegd.

Op blz. 17, in aanhangsel II, paragraaf 5.7.6, tweede en derde regel, dient de zinsnede „by the following means” te worden vervangen door „by one or more of the following means”. Op diezelfde bladzijde dient aan het eind van de tekst paragraaf 7 te worden ingevoegd die als volgt luidt:
„7. In paragraph 5.8.4, the reference to “paragraph 28.6” is replaced with a reference to “paragraph 28.7”.”

Op 15 mei 2015 heeft de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag, resolutie MEPC.265(68) aangenomen houdende wijzigingen van Bijlagen I, II, IV en V bij het Verdrag, zoals gewijzigd door het Protocol van 1978. De Engelse tekst¹⁾ van de resolutie luidt als volgt:

Resolution MEPC.265(68)

(Adopted on 15 May 2015)

Amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973

**Amendments to MARPOL Annexes I, II, IV and V
(Making the use of the environment-related provisions of the Polar Code mandatory)**

The Marine Environment Protection Committee,

Recalling Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

Noting article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments thereto,

Recognizing the need to provide a mandatory framework for ships operating in polar waters due to the additional demands on ships, their systems and operation, which go beyond the existing requirements of MARPOL, and other relevant binding IMO instruments,

Noting resolution MEPC.264(68), by which it adopted the International Code for Ships Operating in Polar Waters (Polar Code) with respect to its environment-related provisions,

Noting also that the Maritime Safety Committee, at its ninety-fourth session, adopted, by resolution MSC.385(94), the International Code for Ships Operating in Polar Waters with respect to its safety-related provisions, and, by resolution MSC.386(94), amendments to the 1974 SOLAS Convention to make the safety-related provisions of the Polar Code mandatory,

Having considered proposed amendments to MARPOL Annexes I, II, IV and V to make the environment-related provisions of the Polar Code mandatory,

1. Adopts, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL, amendments to Annexes I, II, IV and V, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. Determines, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2016, unless, prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;
3. Invites the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 January 2017 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. Requests the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;
5. Requests further the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

¹⁾ De Arabische, de Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen. Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

Annex
Amendments to MARPOL Annexes I, II, IV and V
Annex I
Regulations for the Prevention of Pollution by Oil

CHAPTER 1

GENERAL

Regulation 3

Exemptions and waivers

1. In paragraph 1, the words "or section 1.2 of part II-A of the Polar Code" are inserted between "chapters 3 and 4 of this Annex" and "relating to construction".
2. A new paragraph 5.2.2 is added as follows:
".2 voyages within Arctic waters; or"
3. The existing paragraphs 5.2.2 to 5.2.6 are renumbered as paragraphs 5.2.3 to 5.2.7 and the subparagraphs are renumbered accordingly. In the renumbered paragraphs 5.2.5 and 5.2.6, the referenced paragraph numbers "5.2.2" and "5.2.2.2" are replaced by "5.2.3" and "5.2.3.2", respectively.
4. The chapeau of the renumbered paragraph 5.2.3 is replaced with the following:
".3 voyages within 50 nautical miles from the nearest land outside special areas or Arctic waters where the tanker is engaged in:"

Regulation 4

Exceptions

5. The chapeau is replaced with the following:
"Regulations 15 and 34 of this Annex and paragraph 1.1.1 of part II-A of the Polar Code shall not apply to:"

CHAPTER 3

REQUIREMENTS FOR MACHINERY SPACES OF ALL SHIPS

PART B

EQUIPMENT

Regulation 14

Oil filtering equipment

6. Paragraph 5.1 is replaced with the following:
".1 any ship engaged exclusively on voyages within special areas or Arctic waters, or"
7. In paragraph 5.3.4, between the words "within special areas" and "or has been accepted", the words "or Arctic waters" are inserted.

PART C

CONTROL OF DISCHARGE OF OIL

Regulation 15

Control of discharge of oil

8. At the end of the title for section A, the words "except in Arctic waters" are added.
9. At the end of the title for section C, the words "and Arctic waters" are added.

CHAPTER 4
REQUIREMENTS FOR THE CARGO AREA OF OIL TANKERS

PART C

CONTROL OF OPERATIONAL DISCHARGES OF OIL

Regulation 34

Control of discharge of oil

10. At the end of the title for section A, the words "except in Arctic waters" are added.

CHAPTER 6

RECEPTION FACILITIES

Regulation 38

Reception facilities

11. In paragraph 2.5, the words "and paragraph 1.1.1 of part II-A of the Polar Code" are added after the words "regulations 15 and 34 of this Annex".

12. In paragraph 3.5, the words "and paragraph 1.1.1 of part II-A of the Polar Code" are added after the words "regulation 15 of this Annex".

CHAPTER 11

INTERNATIONAL CODE FOR SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS

13. A new chapter 11 is added after existing chapter 10 as follows:

"CHAPTER 11

INTERNATIONAL CODE FOR SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS

Regulation 46

Definitions

For the purpose of this Annex,

1. *Polar Code* means the International Code for Ships Operating in Polar Waters, consisting of an introduction, parts I-A and II-A and parts I-B and II-B, adopted by resolutions MSC.385(94) and MEPC.264(68), as may be amended, provided that:
 - .1 amendments to the environment-related provisions of the introduction and chapter 1 of part II-A of the Polar Code are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article 16 of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to an appendix to an annex; and
 - .2 amendments to part II-B of the Polar Code are adopted by the Marine Environment Protection Committee in accordance with its Rules of Procedure.
2. *Arctic waters* means those waters which are located north of a line from the latitude 58°00'.0 N and longitude 042°00'.0 W to latitude 64°37'.0 N, longitude 035°27'.0 W and thence by a rhumb line to latitude 67°03'.9 N, longitude 026°33'.4 W and thence by a rhumb line to the latitude 70°49'.56 N and longitude 008°59'.61 W (Sørkapp, Jan Mayen) and by the southern shore of Jan Mayen to 73°31'.6 N and 019°01'.0 E by the Island of Bjørnøya, and thence by a great circle line to the latitude 68°38'.29 N and longitude 043°23'.08 E (Cap Kanin Nos) and hence by the northern shore of the Asian Continent eastward to the Bering Strait and thence from the Bering Strait westward to latitude 60° N as far as Il'pyskiy and following the 60th North parallel eastward as far as and including Etolin Strait and thence by the northern shore of the North American continent as far south as latitude 60° N and thence eastward along parallel of latitude 60° N, to longitude 056°37'.1 W and thence to the latitude 58°00'.0 N, longitude 042°00'.0 W.
3. *Polar waters* means Arctic waters and/or the Antarctic area.

Regulation 47

Application and requirements

1. This chapter applies to all ships operating in polar waters.
2. Unless expressly provided otherwise, any ship covered by paragraph 1 of this regulation shall comply with the environment-related provisions of the introduction and with chapter 1 of part II-A of the Polar Code, in addition to any other applicable requirements of this Annex.
3. In applying chapter 1 of part II-A of the Polar Code, consideration should be given to the additional guidance in part II-B of the Polar Code."

Appendix II

Form of IOPP Certificate and Supplements

Appendix

Supplement to the international Oil Pollution Prevention Certificate (IOPP Certificate) – Form A

14. A new section 8 is added after existing section 7 as follows:
"8. Compliance with part II-A – chapter 1 of the Polar Code
8.1. The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the Introduction and section 1.2 of chapter 1 of part II-A of the Polar Code.....

Supplement to the international Oil Pollution Prevention Certificate (IOPP Certificate) – Form B

15. A new section 11 is added after existing section 10 as follows:
"11. Compliance with part II-A – chapter 1 of the Polar Code
11.1. The ship is in compliance with additional requirements in the environment-related provisions of the introduction and section 1.2 of chapter I of part II-A of the Polar Code."

Annex II

Regulations for the Control of Pollution of Noxious Liquid Substances in Bulk

CHAPTER 1

GENERAL

Regulation 3

Exceptions

1. In the chapeau of paragraph 1, between the words "this Annex" and "shall not apply", the words "and chapter 2 of part II-A of the Polar Code" are inserted.

CHAPTER 6

MEASURES OF CONTROL BY PORT STATES

Regulation 16

Measures of control

2. In paragraph 3, the reference to "regulation 13 and of this regulation" is replaced with "regulation 13 and of this regulation, and chapter 2 of part II-A of the Polar Code when the ship is operating in Arctic waters,"

CHAPTER 10

INTERNATIONAL CODE FOR SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS

3. A new chapter 10 is added after existing chapter 9 as follows:

“CHAPTER 10

INTERNATIONAL CODE FOR INTERNATIONAL CODE FOR SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS

Regulation 21

Definitions

For the purpose of this Annex,

1. *Polar Code* means the International Code for Ships Operating in Polar Waters, consisting of an introduction, part I-A and part II-A and parts I-B and II-B, as adopted by resolutions MSC.385(94) and MEPC.264(68), as may be amended, provided that:
 - .1 amendments to the environment-related provisions of the introduction and chapter 2 of part II-A of the Polar Code are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article 16 of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to an appendix to an annex; and
 - .2 amendments to part II-B of the Polar Code are adopted by the Marine Environment Protection Committee in accordance with its Rules of Procedure.
2. *Arctic waters* means those waters which are located north of a line from the latitude 58°00'.0 N and longitude 042°00'.0 W to latitude 64°37'.0 N, longitude 035°27'.0 W and thence by a rhumb line to latitude 67°03'.9 N, longitude 026°33'.4 W and thence by a rhumb line to the latitude 70°49'.56 N and longitude 008°59'.61 W (Sørkapp, Jan Mayen) and by the southern shore of Jan Mayen to 73°31'.6 N and 019°01'.0 E by the Island of Bjørnøya, and thence by a great circle line to the latitude 68°38'.29 N and longitude 043°23'.08 E (Cap Kanin Nos) and hence by the northern shore of the Asian Continent eastward to the Bering Strait and thence from the Bering Strait westward to latitude 60° N as far as Il'pyrskiy and following the 60th North parallel eastward as far as and including Etolin Strait and thence by the northern shore of the North American continent as far south as latitude 60° N and thence eastward along parallel of latitude 60° N, to longitude 056°37'.1 W and thence to the latitude 58°00'.0 N, longitude 042°00'.0 W.
3. *Polar waters* means Arctic waters and/or the Antarctic area.

Regulation 22

Application and requirements

1. This chapter applies to all ships certified to carry noxious liquid substances in bulk, operating in polar waters.
2. Unless expressly provided otherwise, any ship covered by paragraph 1 of this regulation shall comply with the environment-related provisions of the introduction and with chapter 2 of part II-A of the Polar Code, in addition to any other applicable requirements of this Annex.
3. In applying chapter 2 of part II-A of the Polar Code, consideration should be given to the additional guidance in part II-B of the Polar Code.”

Appendix IV

Standard format for the Procedures and Arrangements Manual

SECTION 1

MAIN FEATURES OF MARPOL ANNEX II

4. At the end of paragraph 1.3, the following sentence is added:
“In addition, under chapter 2 of part II-A of the Polar Code, more stringent discharge criteria apply in Arctic waters.”

SECTION 4

PROCEDURES RELATING TO THE CLEANING OF CARGO TANKS, THE DISCHARGE OF RESIDUES, BALLASTING AND DEBALLASTING

5. In paragraph 4.4.3, the words "Antarctic area (the sea area south of latitude 60° S)" are replaced with the words "polar waters".

Annex IV

Regulations for the Prevention of Pollution by Sewage from Ships

CHAPTER 1

GENERAL

Regulation 3

Exceptions

1. The chapeau of paragraph 1 is replaced with the following:
"1. Regulation 11 of this Annex and section 4.2 of chapter 4 of part II-A of the Polar Code, shall not apply to:"

CHAPTER 7

INTERNATIONAL CODE FOR SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS

2. A new chapter 7 is added after existing chapter 6 as follows:

"CHAPTER 7

INTERNATIONAL CODE FOR SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS

Regulation 17

Definitions

For the purpose of this Annex,

1. *Polar Code* means the International Code for ships operating in polar waters, consisting of an introduction, part I-A and part II-A and parts I-B and II-B, as adopted by resolutions MSC.385(94) and MEPC.264(68), as may be amended, provided that:
 - .1 amendments to the environment-related provisions of the introduction and chapter 4 of part II-A of the Polar Code are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article 16 of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to an appendix to an annex; and
 - .2 amendments to part II-B of the Polar Code are adopted by the Marine Environment Protection Committee in accordance with its Rules of Procedure.
2. *Antarctic area* means the sea area south of latitude 60° S.
3. *Arctic waters* means those waters which are located north of a line from the latitude 58°00'.0 N and longitude 042°00'.0 W to latitude 64°37'.0 N, longitude 035°27'.0 W and thence by a rhumb line to latitude 67°03'.9 N, longitude 026°33'.4 W and thence by a rhumb line to the latitude 70°49'.56 N and longitude 008°59'.61 W (Sørkapp, Jan Mayen) and by the southern shore of Jan Mayen to 73°31'.6 N and 019°01'.0 E by the Island of Bjørnøya, and thence by a great circle line to the latitude 68°38'.29 N and longitude 043°23'.08 E (Cap Kanin Nos) and hence by the northern shore of the Asian Continent eastward to the Bering Strait and thence from the Bering Strait westward to latitude 60° N as far as Il'pyskiy and following the 60th North parallel eastward as far as and including Etolin Strait and thence by the northern shore of the North American continent as far south as latitude 60° N and thence eastward along parallel of latitude 60° N, to longitude 056°37'.1 W and thence to the latitude 58°00'.0 N, longitude 042°00'.0 W.
4. *Polar waters* means Arctic waters and/or the Antarctic area.

Regulation 18

Application and requirements

1. This chapter applies to all ships certified in accordance with this Annex operating in polar waters.

2. Unless expressly provided otherwise, any ship covered by paragraph 1 of this regulation shall comply with the environment-related provisions of the introduction and with chapter 4 of part II-A of the Polar Code, in addition to any other applicable requirements of this Annex."

Annex V

Regulations for the Prevention of Pollution by Garbage from Ships

CHAPTER 1

GENERAL

Regulation 3

General prohibition on discharge of garbage into the sea

1. In paragraph 1, the reference to "regulation 4, 5, 6 and 7 of this Annex" is replaced with "regulation 4, 5, 6 and 7 of this Annex and section 5.2 of part II-A of the Polar Code, as defined in regulation 13.1 of this Annex."

Regulation 7

Exceptions

2. The chapeau of paragraph 1 is replaced with the following:

"1. Regulations 3, 4, 5 and 6 of this Annex and section 5.2 of chapter 5 of part II-A of the Polar Code shall not apply to:"

3. Paragraph 2.1 is replaced with the following:

".1 The en route requirements of regulations 4 and 6 of this Annex and chapter 5 of part II-A of the Polar Code shall not apply to the discharge of food wastes where it is clear the retention on board of these food wastes presents an imminent health risk to the people on board."

Regulation 10

Placards, garbage management plans and garbage record keeping

4. In paragraph 1.1, the words "and section 5.2 of part II-A of the Polar Code" are added after the references to "regulations 3, 4, 5 and 6 of this Annex".

CHAPTER 3

INTERNATIONAL CODE FOR SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS

5. A new chapter 3 is added as follows:

"CHAPTER 3

INTERNATIONAL CODE FOR SHIPS OPERATING IN POLAR WATERS

Regulation 13

Definitions

For the purpose of this Annex,

1. *Polar Code* means the International Code for Ships Operating in Polar Waters, consisting of an introduction, part I-A and part II-A and parts I-B and II-B, as adopted by resolutions MSC.385(94) and MEPC.264(68), as may be amended, provided that:
 - .1 amendments to the environment-related provisions of the introduction and chapter 5 of part II-A of the Polar Code are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article 16 of the present Convention concerning the amendment procedures applicable to an appendix to an annex; and
 - .2 amendments to part II-B of the Polar Code are adopted by the Marine Environment Protection Committee in accordance with its Rules of Procedure.
2. *Arctic waters* means those waters which are located north of a line from the latitude 58°00'.0 N and longitude 042°00'.0 W to latitude 64°37'.0 N, longitude 035°27'.0 W and thence by a rhumb line to latitude

67°03'.9 N, longitude 026°33'.4 W and thence by a rhumb line to the latitude 70°49'.56 N and longitude 008°59'.61 W (Sørkapp, Jan Mayen) and by the southern shore of Jan Mayen to 73°31'.6 N and 019°01'.0 E by the Island of Bjørnøya, and thence by a great circle line to the latitude 68°38'.29 N and longitude 043°23'.08 E (Cap Kanin Nos) and hence by the northern shore of the Asian Continent eastward to the Bering Strait and thence from the Bering Strait westward to latitude 60° N as far as Il'pyrskiy and following the 60th North parallel eastward as far as and including Etolin Strait and thence by the northern shore of the North American continent as far south as latitude 60° N and thence eastward along parallel of latitude 60° N, to longitude 056°37'.1 W and thence to the latitude 58°00'.0 N, longitude 042°00'.0 W.

3. *Polar waters* means Arctic waters and/or the Antarctic area.

Regulation 14

Application and requirements

1. This chapter applies to all ships to which this Annex applies, operating in polar waters.
2. Unless expressly provided otherwise, any ship covered by paragraph 1 of this regulation shall comply with the environment-related provisions of the introduction and with chapter 5 of part II-A of the Polar Code, in addition to any other applicable requirements of this Annex.
3. In applying chapter 5 of part II-A of the Polar Code, consideration should be given to the additional guidance in part II-B of the Polar Code."

Appendix

Form of Garbage Record Book

6. The chapeau of section 4.1.3 is replaced with the following:
"4.1.3. When garbage is discharged into the sea in accordance with regulations 4, 5 or 6 of MARPOL Annex V or chapter 5 of part II-A of the Polar Code:"

Op 15 mei 2015 heeft de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag, resolutie MEPC.266(68) aangenomen houdende wijzigingen van Bijlage I bij het Verdrag, zoals gewijzigd door het Protocol van 1978. De Engelse tekst¹⁾ van de resolutie luidt als volgt:

Resolution MEPC.266(68)

(Adopted on 15 May 2015)

Amendments to the Annex of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto

Amendments to regulation 12 of MARPOL Annex I

The Marine Environment Protection Committee,

Recalling Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

Noting article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments thereto,

Having considered, at its sixty-eight session, proposed amendments to MARPOL Annex I concerning requirements for machinery spaces of all ships,

¹⁾ De Arabische, de Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen. Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

1. Adopts, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, amendments to regulation 12 of Annex I, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. Determines, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2016 unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;
3. Invites the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 January 2017 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. Requests the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;
5. Requests further the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

Annex

Amendments to MARPOL Annex I

CHAPTER 3

REQUIREMENTS FOR MACHINERY SPACES OF ALL SHIPS

PART A

CONSTRUCTION

Regulation 12

Tanks for oil residues (sludge)

Paragraphs 1 to 4 of regulation 12 are replaced by the following:

"1. Unless indicated otherwise, this regulation applies to every ship of 400 gross tonnage and above except that paragraph 3.5 of this regulation need only be applied as far as is reasonable and practicable to ships delivered on or before 31 December 1979, as defined in regulation 1.28.1.

2. Oil residue (sludge) may be disposed of directly from the oil residue (sludge) tank(s) to reception facilities through the standard discharge connection referred to in regulation 13, or to any other approved means of disposal of oil residue (sludge), such as an incinerator, auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge) or other acceptable means which shall be annotated in item 3.2 of the Supplement to IOPP Certificate Form A or B.

3. Oil residue (sludge) tank(s) shall be provided and:

- .1 shall be of adequate capacity, having regard to the type of machinery and length of voyage, to receive the oil residues (sludge) which cannot be dealt with otherwise in accordance with the requirements of this Annex;
- .2 shall be provided with a designated pump that is capable of taking suction from the oil residue (sludge) tank(s) for disposal of oil residue (sludge) by means as described in regulation 12.2;
- .3 shall have no discharge connections to the bilge system, oily bilge water holding tank(s), tank top or oily water separators, except that:
 - .1 the tank(s) may be fitted with drains, with manually operated self-closing valves and arrangements for subsequent visual monitoring of the settled water, that lead to an oily bilge water holding tank or bilge well, or an alternative arrangement, provided such arrangement does not connect directly to the bilge discharge piping system; and
 - .2 the sludge tank discharge piping and bilge-water piping may be connected to a common piping leading to the standard discharge connection referred to in regulation 13; the connection of both systems to the possible common piping leading to the standard discharge connection referred to in regulation 13 shall not allow for the transfer of sludge to the bilge system;
- .4 shall not be arranged with any piping that has direct connection overboard, other than the standard discharge connection referred to in regulation 13; and
- .5 shall be designed and constructed so as to facilitate their cleaning and the discharge of residues to reception facilities.

4. Ships constructed before 1 January 2017 shall be arranged to comply with paragraph 3.3 of this regulation not later than the first renewal survey carried out on or after 1 January 2017."

Protocol van 1978

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol van 1978, met Bijlage, zijn geplaatst in *Trb.* 1978, 188.

Codes

Zie *Trb.* 2009, 14, *Trb.* 2013, 205 en *Trb.* 2014, 197.

Polar Code¹⁾

Bij resolutie MEPC.264(68) heeft de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu op 15 mei 2015 de Internationale Code voor schepen die in polaire wateren varen (Polar Code) aangenomen.

C. VERTALING

Verdrag

Zie *Trb.* 1978, 187, *Trb.* 2003, 116, *Trb.* 2005, 75, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2009, 14, *Trb.* 2011, 43, *Trb.* 2012, 19, *Trb.* 2013, 48, *Trb.* 2013, 205 en *Trb.* 2014, 32. Voor correcties, zie *Trb.* 2009, 14, *Trb.* 2013, 48, *Trb.* 2014, 32, *Trb.* 2014, 197 en *Trb.* 2015, 65.

In *Trb.* 2015, 65 dienen in de vertaling correcties te worden aangebracht.

Resolutie MEPC.246(66) van 4 april 2014

Op blz. 5, in de resolutie, paragraaf 4, laatste regel, dient de zinsnede „tweede lid” te worden vervangen door „derde lid”. Op diezelfde bladzijde, in de bijlage bij de resolutie, dient in het eerste lid, de zinsnede „De volgende tekst wordt toegevoegd” te worden vervangen door „De volgende leden 35 tot en met 38 worden toegevoegd”. De leden 44 tot en met 47 dienen te worden vernummerd tot 35 tot en met 38.

Resolutie MEPC.248(66) van 4 april 2014

Op blz. 9, in de resolutie, dient de subtitel als volgt te luiden: „(Wijzigingen van Bijlage I bij MARPOL betreffende het verplicht aan boord hebben van een stabiliteitsinstrument)”.

Op blz. 10, in hoofdstuk 4, na de titel, dient de volgende tekst te worden ingevoegd:

„Voorschrift 19

Vereisten inzake dubbele wand en dubbele bodem voor olietankschepen opgeleverd op of na 6 juli 1996

2. In subparagraaf 19.2.2 dient de verwijzing naar „voorschrift 28.6” te worden vervangen door een verwijzing naar „voorschrift 28.7”.

Voorschrift 20

Vereisten inzake dubbele wand en dubbele bodem voor olietankschepen opgeleverd voor 6 juli 1996

3. In subparagraaf 20.1.2 en in paragraaf 20.4 dienen de verwijzingen naar „lid 28.6” te worden vervangen door verwijzingen naar „lid 28.7”.

Op diezelfde bladzijde dienen de paragrafen 2, 3 en 4 te worden vernummerd tot 4, 5 en 6, in paragraaf 6, subparagraaf .1, tweede regel, dient voor het woord „na” de zinsnede „op of” te worden ingevoegd en in

¹⁾ De tekst van de Code is niet opgenomen. Deze ligt ter inzage bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en bij de bibliotheek van de Hoofddirectie Bestuurlijke en Juridische Zaken (HBJZ) van het Ministerie van Infrastructuur en Milieu en is eveneens te vinden op: <http://www.imo.org/en/MediaCentre/HotTopics/polar/Documents/POLAR%20CODE%20TEXT%20AS%20ADOPTED%20BY%20MSC%20AND%20MEPC.pdf>

aanhangsel II, paragraaf 5.7.6, tweede en derde regel, dient de zinsnede „op de volgende wijzen” te worden vervangen door „op een of meer van de volgende wijzen”.

Op blz. 11 dient aan het eind van de tekst paragraaf 7 te worden ingevoegd die als volgt luidt:
“7. In subparagraaf 5.8.4, dient de verwijzing naar „lid 28.6” te worden vervangen door een verwijzing naar „lid 28.7”.”

De vertaling van de in *Trb.* 2015, 65 geplaatste wijzigingen luidt als volgt:

Resolutie MEPC.256(67)

(Aangenomen op 17 oktober 2014)

Wijziging van de Bijlage bij het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973

**Wijziging van Bijlage I bij MARPOL
(Wijziging van voorschrift 43)**

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

In herinnering brengend artikel 38, onderdeel a, van het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de taken die aan de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu zijn opgedragen bij internationale verdragen ter voorkoming en bestrijding van verontreiniging van de zee door schepen,

Gelet op artikel 16 van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 (het „Verdrag van 1973”) en op artikel VI van het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 („Protocol van 1978”), die tezamen de procedure aangeven ten aanzien van wijziging van het Protocol van 1978 en aan het bevoegde orgaan van de Organisatie de taak opdragen de wijzigingen van het Verdrag van 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 (MARPOL), te bestuderen en aan te nemen,

Na bestudering van de voorgestelde wijzigingen van Bijlage I bij MARPOL betreffende het vervoer van zware oliesoorten als ballast op schepen die in het Antarctisch gebied varen,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag van 1973, wijzigingen aan van Bijlage I bij MARPOL, waarvan de tekst is vervat in de bijlage bij deze resolutie;
2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag van 1973, dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 september 2015, tenzij voorafgaand aan die datum ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloot tezamen ten minste 50% vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen;
3. Nodigt de partijen uit kennis te nemen van het feit dat de genoemde wijzigingen, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van het Verdrag van 1973, in werking treden op 1 maart 2016 na hun aanvaarding in overeenstemming met het tweede lid hierboven;
4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel e, van het Verdrag van 1973, aan alle partijen bij MARPOL voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de in de Bijlage vervatte tekst van de wijzigingen te doen toekomen;
5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts aan de Leden van de Organisatie die geen partij zijn bij MARPOL afschriften van deze resolutie en van de bijlage daarbij te doen toekomen.

Bijlage

Wijziging van Bijlage I bij MARPOL

(Wijziging van voorschrift 43)

Bijlage I

Voorschriften ter voorkoming van verontreiniging door olie

HOOFDSTUK 9

BIJZONDERE VEREISTEN VOOR HET GEBRUIK OF VERVOER VAN OLIE IN HET ANTARCTISCH GEBIED

Voorschrift 43

Bijzondere vereisten voor het gebruik of vervoer van olie in het Antarctisch gebied

In de inleidende zin van paragraaf 1 dienen tussen de woorden „het vervoer in bulk als lading” en „of het vervoer” de woorden „, het gebruik als ballast” te worden ingevoegd.

Resolutie MEPC.257(67)

(Aangenomen op 17 oktober 2014)

Wijziging van de Bijlage bij het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973

Wijziging van Bijlage III bij MARPOL

(Wijziging van het Aanhangsel inzake criteria voor de identificatie van schadelijke stoffen in verpakte vorm)

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

In herinnering brengend artikel 38, onderdeel a, van het Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de taken die aan de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu zijn opgedragen bij internationale verdragen ter voorkoming en bestrijding van verontreiniging van de zee door schepen,

Gelet op artikel 16 van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 (het „Verdrag van 1973”) en op artikel VI van het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 („Protocol van 1978”), die tezamen de procedure aangeven ten aanzien van wijziging van het Protocol van 1978 en aan het bevoegde orgaan van de Organisatie de taak opdragen de wijzigingen van het Verdrag van 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 (MARPOL), te bestuderen en aan te nemen,

Na bestudering van de voorgestelde wijzigingen van Bijlage III bij MARPOL, opgesteld door de Subcommissie inzake gevaarlijke goederen, vaste lading en containers (DSC), tijdens haar achttiende zitting,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag van 1973, wijzigingen aan van Bijlage III bij MARPOL, waarvan de tekst is vevat in de bijlage bij deze resolutie;
2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag van 1973, dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 september 2015, tenzij voorafgaand aan die datum ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloot tezamen ten minste 50% vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen;
3. Nodigt de partijen uit kennis te nemen van het feit dat de genoemde wijzigingen, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van het Verdrag van 1973, in werking treden op 1 maart 2016 na hun aanvaarding in overeenstemming met het tweede lid hierboven;
4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel e, van het Verdrag van 1973, aan alle partijen bij MARPOL voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de in de Bijlage vervatte tekst van de wijzigingen te doen toekomen;
5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts aan de Leden van de Organisatie die geen partij zijn bij MARPOL afschriften van deze resolutie en van de bijlage daarbij te doen toekomen.

Bijlage

Wijziging van Bijlage III bij MARPOL

(Wijziging van het Aanhangsel inzake criteria voor de identificatie van schadelijke stoffen in verpakte vorm)

Bijlage III bij MARPOL

Voorschriften ter voorkoming van verontreiniging door schadelijke stoffen die op zee worden vervoerd in verpakte vorm

Aanhangsel

Criteria voor de identificatie van schadelijke stoffen in verpakte vorm

De aanhef van het aanhangsel komt als volgt te luiden:

„Voor de toepassing van deze Bijlage worden stoffen, anders dan radioactieve stoffen, aan de hand van de volgende criteria als schadelijk aangemerkt:”

Protocol van 1978

Voor de vertaling van het Protocol, zie *Trb.* 1978, 188.

D. PARLEMENT

Verdrag

Zie *Trb.* 1978, 187, *Trb.* 1983, 126, *Trb.* 1988, 125, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2010, 70, *Trb.* 2011, 43, *Trb.* 2012, 19, *Trb.* 2013, 48, *Trb.* 2013, 205, *Trb.* 2014, 197 en *Trb.* 2015, 65.

De in rubriek B hierboven geplaatste wijzigingen van 15 mei 2015 van Bijlagen I, II, IV en V bij het Verdrag (MEPC.265(68)) en van Bijlage I bij het Verdrag (MEPC.266(68)) behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Protocol van 1978

Voor het Protocol van 1978, zie *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1993, 147, *Trb.* 1996, 24 en *Trb.* 1997, 138.

Codes

Zie *Trb.* 2014, 197.

De in rubriek B hierboven geplaatste code behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. PARTIJGEGEVENS

Verdrag

Zie *Trb.* 1983, 126 en, laatstelijk, *Trb.* 2015, 65.

Bijlage III

Zie, laatstelijk, *Trb.* 2015, 65.

Bijlage IV

Zie, laatstelijk, *Trb.* 2015, 65.

Bijlage V

Zie, laatstelijk, *Trb.* 2015, 65.

G. INWERKINGTREDING

Verdrag

Zie *Trb.* 1983, 126, *Trb.* 1988, 124, *Trb.* 1992, 28, *Trb.* 2005, 28, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2011, 43 en *Trb.* 2015, 65.

Protocol van 1978

Zie *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168, *Trb.* 1992, 29 en *Trb.* 2011, 43.

Bijlage III

Zie *Trb.* 1992, 28, *Trb.* 2011, 43 en *Trb.* 2015, 65.

Bijlage IV

Zie *Trb.* 2005, 28, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2009, 103, *Trb.* 2011, 43, *Trb.* 2013, 48, *Trb.* 2013, 205 en *Trb.* 2015, 65.

Bijlage V

Zie *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 2011, 43, *Trb.* 2013, 48, *Trb.* 2013, 205 en *Trb.* 2015, 65.

Wijzigingen van Bijlagen

Zie, laatstelijk, *Trb.* 2015, 65.

Resolutie MEPC.246(66) van 4 april 2014

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag zijn de in rubriek B van *Trb.* 2014, 197 geplaatste wijzigingen van 4 april 2014 van de Bijlagen I, II, III, IV en V bij het Verdrag (MEPC.246(66)) op 1 juli 2015 aanvaard.

De wijzigingen zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, op 1 januari 2016 in werking treden voor de partijen bij het Verdrag, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, met uitzondering van Finland dat op 26 mei 2015 bezwaar heeft gemaakt.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen voor het gehele Koninkrijk.

Resolutie MEPC.248(66) van 4 april 2014

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag zijn de in rubriek B van *Trb.* 2014, 197 geplaatste wijzigingen van 4 april 2014 van Bijlage I bij het Verdrag (MEPC.248(66)) op 1 juli 2015 aanvaard.

De wijzigingen zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, op 1 januari 2016 in werking treden voor de partijen bij het Verdrag, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen voor het gehele Koninkrijk.

Resolutie MEPC.265(68) van 15 mei 2015

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag, worden de in rubriek B hierboven geplaatste wijzigingen van 15 mei 2015 van Bijlagen I, II, IV en V bij het Verdrag (MEPC.265(68)), geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2016 en zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van het Verdrag, op 1 januari 2017 in werking treden, tenzij voorafgaand aan eerstgenoemde datum ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloeden tezamen ten minste vijftig procent vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen.

Resolutie MEPC.266(68) van 15 mei 2015

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag, worden de in rubriek B hierboven geplaatste wijzigingen van 15 mei 2015 van Bijlage I bij het Verdrag (MEPC.266(68)), geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2016 en zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van het Verdrag, op 1 januari 2017 in werking treden, tenzij voorafgaand aan eerstgenoemde datum ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloeden tezamen ten minste vijftig procent vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen.

Codes

Zie *Trb.* 2009, 14, *Trb.* 2013, 205 en *Trb.* 2014, 197.

BCH Code

Resolutie MEPC.249(66), waarbij de BCH Code is gewijzigd, zal op 1 januari 2016 in werking treden.

IBC Code

Resolutie MEPC.250(66), waarbij de IBC Code is gewijzigd, zal op 1 januari 2016 in werking treden.

Polar Code

Resolutie MEPC.264(68) van 15 mei 2015 waarbij de Polar Code is aangenomen, zal bij inwerkingtreding van de daarop betrekking hebbende wijzigingen van de Bijlagen I, II, IV en V bij het Verdrag, op 1 januari 2017 in werking treden.

J. VERWIJZINGEN

Verdrag

Voor verwijzingen en overige verdragsgegevens, zie *Trb.* 1975, 147, *Trb.* 1978, 187, *Trb.* 1983, 126, *Trb.* 1986, 120, *Trb.* 1988, 124, *Trb.* 1992, 28, *Trb.* 2005, 28, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2009, 14, *Trb.* 2009, 103, *Trb.* 2010, 70, *Trb.* 2011, 43, *Trb.* 2012, 19, *Trb.* 2013, 48, *Trb.* 2013, 205, *Trb.* 2014, 197 en *Trb.* 2015, 65.

Verbanden

Titel : Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol van 1978; Londen, 26 september 1997
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 151

Overige verwijzingen

Titel : Handvest van de Verenigde Naties; San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 143

Uitgegeven de *achttiende* september 2015.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS